



***Au seuil d'une porte***  
***-Version bilingue : On the way in***  
***-Pauline Lapointe-Chiragh***  
***-Les Éditions de l'Apothéose, 2020***  
***-222 pages***

***-Croissance personnelle, famille, relation, mariage de l'Orient et l'Occident***

***\*Je tiens à remercier l'auteure Pauline Lapointe-Chiragh et DOLA Communications pour ce service de presse\****

***Le commentaire de Martine :***

L'auteure Pauline Lapointe-Chiragh nous relate sa vie au lac Saint-Jean, son départ pour une grande ville comme Toronto où elle travaillera comme nounou, et de son émancipation. Elle rencontrera un homme avec qui elle développera une relation, Yousaf, qu'elle épousera et ils auront deux enfants Réjean et Sonia. La famille de Pauline et Yousaf sera le merveilleux mélange de l'Orient et l'Occident. Pauline nous livre un témoignage touchant sur l'homme qui partage sa vie, celui qu'elle a perdu dernièrement, ce qui lui a permis de refaire le parcours de sa vie. Le désir de Pauline d'écrire ce livre a vu sa naissance dans le rêve de faire connaître Yousaf à leurs petits-enfants qu'il n'a pu voir naître, en mettant tous ses souvenirs dans un récit, ils pourront bénéficier de connaître leur grand-père.

Une belle lecture, ce que j'ai apprécié, c'est que ce roman se présente en version bilingue, il peut rejoindre une plus grande communauté de lecteur. C'est aussi un récit qui peut servir à développer une aisance pour lire en version anglaise ou en version française, une idée ingénieuse. Je vous recommande ce livre qui dépeint la réalité d'une femme de 1942 à aujourd'hui, c'est aussi un bel hommage à cet homme venu de loin qui a partagé sa vie. Un moment sacré !

**Résumé :**

Après avoir découvert le pouvoir des mots, Pauline Lapointe-Chiragh nous livre un récit dans lequel elle nous raconte d'abord son enfance au Lac-Saint-Jean, puis le chemin parcouru jusqu'à Toronto où elle fait des rencontres déterminantes qui la pousseront à se surpasser. Tout au long de son périple, – qui la mènera entre autres en Orient – on nous apprend comment elle a su conquérir sa liberté et son indépendance pour trouver sa vocation. C'est par l'analyse de ses rêves qu'elle s'ouvre au lecteur encore plus intimement. Voici l'occasion de franchir le seuil d'une porte accueillante et particulièrement touchante. C'est un livre rempli d'amour tant pour son mari Yousaf, ses enfants et petits-enfants que pour de petites choses matérielles, comme de jolies robes, ou plus spirituelles, comme les théories du psychanalyste Carl Gustav Jung. Le regard qu'elle jette sur le monde l'embrasse dans toute sa plénitude. Ce livre est généreux, comme tout bon livre se doit de l'être.

Committed by the power of the written words, Pauline Lapointe-Chiragh shares with us remembrances of her childhood while in Lac-Saint-Jean followed by accounts leading her to reach Toronto where valued encounters gave her the means to outdo herself. All along her journey -, reaching the Orient among other places -, the author unveils how she conquered liberty and autonomy to find her real vocation. Reaching in her night dreams she opens more intimately to the readers. It's an offer to cross over a doorstep into a friendly and touching state. It's a book full of love for her past-away husband Yousaf, her children and grandchildren, for small material appeals like feminine coquetry, and mostly of spiritual well-being, in line with psychanalyst Carl Jung's theories. The eyesight upon the wide world fills